

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ.
ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ
PEDAGOGICAL SCIENCES. THEORY AND
METHODOLOGY OF TEACHING AND EDUCATION

Научная статья
УДК 378

Педагогические науки
<https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.1.113-120>

**ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДА CASE-STUDY В ОБУЧЕНИИ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ
ЯЗЫКУ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

А.А. Лузганова

*Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина,
г. Екатеринбург, Россия*

luzganova.aa@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-4169-6564>

Аннотация. Статья посвящена анализу метода case-study в процессе обучения профессионально-ориентированному иностранному языку в сфере международных отношений. Приведено определение «кейса», метода case-study. Рассмотрены основные преимущества использования данного метода в процессе обучения профессиональному иностранному языку. Применение метода case-study анализируется на примере курса профессионально-ориентированного иностранного языка в области международных отношений студентов-лингвистов. Использование данного метода рассмотрено на основе компонентов иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности (ИПКК) лингвистов-переводчиков в сфере международных отношений: языковой, предметной, коммуникативной, переводческой, межкультурной компетенции. Сделан вывод о необходимости использования метода case-study для развития всех компетенций, входящих в состав ИПКК лингвиста-переводчика в сфере международных отношений. Кроме того, на основе классификации кейсов Дж.Дженсена, Р.Роджерса, описываются примеры использования метода case-study для определенных типов кейсов. Анализируются компетенции ИПКК, на развитие которых направлено обучение, основанное на определенном типе кейса. Также в статье описывается роль преподавателя и студентов в процессе обучения профессионально-ориентированному языку студентов-лингвистов на основе метода case-study. Сделан вывод об изменении роли преподавателя и студентов в процессе работы над кейсом в сравнении с традиционными методами обучения.

Ключевые слова: профессионально-ориентированный иностранный язык; кейс; метод case-study; классификация кейсов; иноязычная профессиональная коммуникативная компетентность (ИПКК), компетенции лингвиста-переводчика в сфере международных отношений

Для цитирования: Лузганова А.А. Применение метода case-study в обучении профессионально-ориентированному иностранному языку в области международных отношений. *Казанский лингвистический журнал*. 2022;5(1): 113–120. <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.1.113-112>

CASE-STUDY METHOD IMPLEMENTATION AT TEACHING PROCESS OF PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE AT THE INTERNATIONAL RELATIONS SPHERE

A.A. Luzganova

*Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin,
Yekaterinburg, Russia*

luzganova.aa@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-4169-6564>

Abstract. The article is devoted to the analysis of the case-study method implementation at the process of professional foreign language in the international relations sphere teaching. The definition of the “case” and “case-study method” is given. The main ways of this method using at the teaching process of the professional foreign language are considered.

The application of the case-study method is analyzed by the example of a professional foreign language course in the international relations field for the students of linguistics. The possibilities of this method using are considered based on the components of the linguistics students’ foreign language professional communicative competence in the international relations sphere. They are linguistic competence, subject competence, communicative competence, intercultural competence. The conclusion about the necessity of the case-study method using for the development of all components of the linguistics students’ foreign language professional communicative competence in the international relations sphere. Moreover, based on the L.Jenson, R.Rogers’s case classification, the examples of the case-method using for certain types of cases are described. The foreign language professional communicative competence’s components development by certain types of cases training is analyzed. Besides that, the teachers’ and students’ role in the professional foreign language at the case training process are described. The conclusion about the teachers’ and students’ role changing during case solving process in comparison with the traditional teaching methods is made.

Keywords: professional foreign language; case-study method; case classification; foreign language professional communicative competence; linguistics students’ competencies in the international relations sphere.

For citation: Luzganova A.A. Case-study Method Implementation at Teaching Process of Professional Foreign Language at the International Relations Sphere. *Kazan Linguistic Journal*. 2022;5(1): 113–120. (In Russ.) <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.1.113-120>

Метод case-study широко применяется в процессе обучения профессионально-ориентированному иностранному языку. Метод основан на решении «кейса» (от англ. “case” – случай) – реальной ситуации профессиональной сферы. Более детальное определение кейса дают Л.А. Мауфетт-Линдерс, Д.Эрскин и М.Р. Линдерс: «Кейс – это описание реальной ситуации, обычно требующей решения, дающей вызов, возможность, проблему или вопрос, с которыми сталкиваются сотрудники организации. Кейсы позволяют фигурально «встать на место» определенного сотрудника, принимающего решения» [1, с. 2].

Главная цель данного метода, по мнению Л. Линн, заключается в том, чтобы «соединить знания и практику; получить возможность действовать, основываясь на новом опыте <...>, опираясь на определенные учебные цели, обучающийся рассматривает варианты решения с точки зрения участника события <...>» [2, с. 8].

Метод case-study направлен на развитие компетенций лингвиста-переводчика в определенных сферах. Д. Роджерс отмечает, что кейсовый метод позволяет развивать коммуникативные компетенции студента, так как студент становится центром действия, в котором они должны активно использовать язык и практиковать таким образом коммуникативные навыки. Одновременно с этим студенты изучают основы переговоров и обучаются различным подходам к коммуникации в различных культурах [3].

Определение «кейс-метода» было дано Л.И. Корнеевой, Ю.В. Корнеевой. Данный метод исследователи определяют как «технику обучения, использующую описание какого-либо реального конкретного случая в фирме. Реальную жизненную ситуацию, которую обучающимся предлагается переосмыслить, одновременно она отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при решении данной проблемы» [4, с. 37].

Деятельность лингвистов-переводчиков в сфере международных отношений предполагает использование иностранного языка для решения следующих профессиональных задач: ведение переговоров, переводческое сопровождение, составление и перевод официальных документов и т.д. Для обучения студентов-переводчиков профессионально-ориентированному языку в области международных отношений необходимо использование интерактивного метода обучения, так как их деятельность связана с коммуникацией на иностранном языке (прием и передачу информации в определенном контексте). Мы определили, что таким универсальным интерактивным методом обучения является метод case-study, предполагающий включение элементов других современных

интерактивных методов обучения: проблемного метода, метода ролевой игры, метода интегрированного предметно-языкового обучения.

Нами были определены компетенции, входящие в состав иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности (ИПКК) студента-лингвиста в области международных отношений. Применение кейсового метода в процессе обучения иностранному языку студентов-лингвистов в области международных отношений позволит развить следующие профессиональные компетенции ИПКК:

- Языковая (лингвистическая) компетенция: работа с кейсом предполагает ознакомление с текстом, его обсуждение в группе, процесс принятия решения. Все эти этапы предполагают использование иностранного языка в качестве инструмента коммуникации, что потребует от студентов тщательного изучения лингвистических единиц, грамматики и т.д.;

- Предметная компетенция: для решения кейса студентам понадобятся знания конкретной сферы – международных отношений. Студентам необходимо собрать необходимую информацию в сфере политики, международных отношений, истории и т.д. Таким образом, параллельно с развитием языковой компетенции студенты накапливают знания в сфере международных отношений;

- Коммуникативная компетенция: решение кейса предполагает обсуждение кейса на иностранном языке, принятие решения, аргументацию своей точки зрения;

- Межкультурная компетенция: кейсы сферы международных отношений предполагают рассмотрение культурных особенностей различных стран, учет данных особенностей при формировании позиции и при принятии решения.

Так метод case-study способствует развитию необходимых навыков для решения профессиональных задач лингвистов-переводчиков в сфере международных отношений. Решение кейса предполагает использование иностранного языка для поиска необходимой информации, обсуждения кейса и возможных

решений кейса. Исходя из этого, метод case-study предполагает параллельное развитие всех необходимых компетенций лингвиста-переводчика в сфере международных отношений.

Выделяют несколько типов учебных кейсов. Выбор типа кейса зависит от цели и задач занятия. В зависимости от образовательных целей Дж. Дженсен, Р. Роджерс выделяют пять типов кейсов:

- 1) «моментальный снимок» – детализованный анализ одной исследовательской проблемы в одном измерении;
- 2) «история с продолжением» – качественный и количественный анализ ситуации на разных этапах ее развития, в некоторых измерениях;
- 3) «до и после» – изучение ситуации до и после некоторого критического события;
- 4) «лоскутное одеяло» – целостный взгляд на динамику изменений исследуемого объекта;
- 5) «сравнительный мультикейс» – анализ различных ситуаций, имеющих перекрестные проблемы [5].

Рассмотрим примеры использования разных типов кейсов при обучении профессионально-ориентированному языку в области международных отношений. Студентам может быть предложено рассмотреть конкретную проблемную ситуацию международной сферы с позиции одного государства (тип «моментальный снимок»), предположить, каким может быть дальнейшее развитие событий проблемной ситуации (тип «история с продолжением»), рассмотреть позицию государства до проблемной ситуации и после (тип «до и после»). Другой вариант – обсудить данную проблему с позиции нескольких стран, а также изучить связанные с рассматриваемым кейсом иные проблемные ситуации с позиции разных стран (тип «сравнительный мультикейс» или «лоскутное одеяло»).

При решении любого типа кейса студентам необходимо подобрать и изучить предметный материал, обсудить кейс с другими студентами, предложить варианты решения проблемы и представить решение кейса «с позиции» определенного государства. Так в процессе подготовки кейса развивается навык работы с информацией на иностранном языке (языковая компетенция), знания

в конкретной области – сфере международных отношений (предметная компетенция), навык общения на иностранном языке (коммуникативная компетенция), а также межкультурная компетенция объяснении проблемы с позиции другой страны.

Метод case-study также предполагает изменение роли преподавателя. Данный метод противопоставляется методу, в котором главную роль играет преподаватель (“teaching-centered method”), где коммуникация ведется под руководством преподавателя, только один человек может говорить в одно время.

По утверждению Д. Брауна, преподаватель при использовании интерактивных методов обучения становится помощником (“facilitator”). Роль преподавателя состоит в направлении беседы или дискуссии, например, с помощью проблемных вопросов; в контроле времени работы, в вовлечении всех студентов группы в процесс анализа кейса. Периодически преподаватель может обобщать, пояснять, напоминать теоретические аспекты или делать ссылки на соответствующую литературу [6].

Исходя из этого, студенты становятся активными субъектами дискуссии, в то время как преподаватель помогает им с языковым выражением.

Итак, метод case-study является активным методом обучения профессионально-ориентированному языку в определенной сфере. Применение данного метода позволяет студентам развивать необходимые компетенции для выполнения задач профессиональной сферы. Построение занятия профессионально-ориентированного языка в сфере международных отношений на основе метода case-study для студентов-лингвистов позволяет развить компетенции, входящие в состав иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции (ИПКК): языковой компетенции, предметной компетенции, коммуникативной компетенции, межкультурной компетенции. В зависимости от цели занятия, преподаватель подбирает один из типов кейса для обсуждения студентами.

Стоит учесть, что в процессе работы над кейсом меняется роль преподавателя: от главной роли преподавателя – к роли помощника в работе над кейсом.

Список источников

1. Mauffette-Leenders L.A., Erskine J.A., Leenders M.R. Learning with cases. 2nd ed. Richard Ivey School of Business. URL: <https://archive.org/details/learningwithcase00mauf/page/n3/mode/2up> [дата обращения: 15.10.2020]
2. Lynn L.E. Teaching and learning with cases: a guidebook. Chatham House Publishers, N.Y. URL: <https://archive.org/details/teachinglearning0000lynn/page/n5/mode/2up> [дата обращения: 20.10.2020]
3. Rodgers D. *English for the International Negotiations. A Cross-cultural Case study Approach*. 9th ed. Cambridge University Press; 2006.
4. Корнеева Л.И., Корнеева Ю.В. *Межкультурная деловая коммуникация на основе «кейсовой методики» (на примере немецкого языка): учебное пособие*. Екатеринбург; 2011.
5. Jason L.Jenson, Rogers R. Cumulating the intellectual Gold of case study research. *Public Administration Review*. 2001;61(2): 215-226.
6. Brown H.D. Principles of Language Learning and Teaching. 3rd ed. Prentice Hall Regents. URL: [Principles of language learning and teaching : Brown, H. Douglas, 1941- : Free Download, Borrow, and Streaming : Internet Archive](#) [дата обращения: 16.11.2020].

References

1. Mauffette-Leenders L.A., Erskine J.A., Leenders M.R. Learning with cases/ 2nd pr. Available from: <https://archive.org/details/learningwithcase00mauf/page/n3/mode/2up> [accessed: 15.10.2020].
2. Lynn L.E. Teaching and learning with cases: a guidebook. Chatham House Publishers, N.Y. Available from: <https://archive.org/details/teachinglearning0000lynn/page/n5/mode/2up> [accessed: 20.10.2020].
3. Rodgers D. *English for the International Negotiations. A Cross-cultural Case Study Approach*. 9th ed. Cambridge University Press; 2006. (In English).
4. Korneeva L.I., Korneeva Yu.V. *Intercultural business communication based on the “case method” (by the example of German language)*. Yekaterinburg; 2011. (In Russ.).
5. Jason L. Jenson, Rogers R. Cumulating the intellectual Gold of case study research. *Public Administration Review*. 2001;61(2):215-226.

6. Brown H.D. Principles of Language Learning and Teaching. 3rd ed. Prentice Hall Regents. Available from: [Principles of language learning and teaching : Brown, H. Douglas, 1941- : Free Download, Borrow, and Streaming : Internet Archive](#) [accessed: 16.11.2020].

Автор публикации

Анастасия Алексеевна Лузганова –

аспирант

Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина

Екатеринбург, Россия

E-mail: luzganova.aa@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0002-4169-6564>

**Раскрытие информации
о конфликте интересов**

*Автор заявляет об отсутствии
конфликта интересов.*

Информация о статье

Поступила в редакцию: 09.02.2022

Одобрена после рецензирования: 22.02.2022

Принята к публикации: 05.03.2022

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

Информация о рецензировании

«Казанский лингвистический журнал» благодарит анонимного рецензента (рецензентов) за их вклад в рецензирование этой работы.

Author of the publication

Anastasiya Alekseevna Luzganova –

PhD student

Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin

Yekaterinburg, Russia

E-mail: luzganova.aa@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0002-4169-6564>

Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

Article info

Submitted: 09.02.2022

Approved after peer reviewing: 22.02.2022

Accepted for publication: 05.03.2022

The author has read and approved the final manuscript.

Peer review info

Kazan Linguistic Journal thanks the anonymous reviewer(s) for their contribution to the peer review of this work.